

## Inhalt

Vorwort .....	15
I. Einleitung .....	19
II. Von der Intertextualität zur Intermedialität .....	27
1. Intertextualität als Transformation .....	27
2. Intermedialität: Ein interdisziplinäres Forschungsfeld .....	31
3. Resümee .....	43
III. Grundlagen der Intermedialität .....	45
1. Das Problem der Übertragung - der metaphorische Charakter der Sprache .....	47
2. Probleme der Übertragung von Kunstmedien .....	50
3. Ansatz für eine strukturelle Erfassung von Kunstmedien .....	59
4. Verfahrensweisen der Intermedialität .....	68
IV Jazz Musik und Film Noir .....	71
1. <i>El perseguidor</i> von Julio Cortázar .....	71
1.1 Argumentum .....	71
1.2 Bird lives .....	71
1.3 Der Bebop .....	76
1.4 Der Mann mit der Maske .....	86
1.5 Zusammenfassung .....	94

2. <i>El invierno en Lisboa</i> von Antonio Muñoz Molina .....	95
2.1 Argumentum .....	95
2.2 Play it again, Sam .....	96
2.3 Der Cool Jazz .....	98
2.4 Der Film noir .....	105
2.5 Zusammenfassung .....	117
V Der Bolero und die <i>novela bolero</i> .....	119
1. Forschungsstand .....	119
2. Der Bolero .....	125
2.1 Der spanische Bolero .....	126
2.2 Der kubanische Bolero .....	128
3. Strukturelemente des Boleros .....	133
VI Bolero und Shortcuts .....	135
1. <i>Te trataré como a una reina</i> von Rosa Montero .....	135
1.1 Argumentum .....	135
1.2 El extraño caso de la asesina fumadora .....	137
1.3 Mucho Bolero .....	142
1.4 Der Duft der Frauen .....	146
1.5 Zusammenfassung .....	149
2. <i>Boleros in La Habana</i> von Roberto Ampuero .....	151
2.1 Argumentum .....	151

2.2 Pulp trifft Melodram .....	151
2.3 Wie man den Bolero neu träumt .....	156
2.4 Zusammenfassung .....	161
VII Zusammenfassung .....	163
VIII Resumen en español .....	165
IX Bibliographie .....	169